

**ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ С ПОМОЩЬЮ МЕТОДА
КОМПОНЕНТНОГО АНАЛИЗА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ
(НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)**

Т. Н. Куренкова

**Сибирский государственный аэрокосмический университет
им. академика М. Ф. Решетнёва, г. Красноярск, Россия**

**THE METHOD OF THE COMPONENT ANALYSIS IN THE ENGLISH
VOCABULARY TEACHING IN NON-LINGUISTIC UNIVERSITY**

T. N. Kurenkova

**Siberian State Aerospace University
named after academician M. F. Reshetnev, Krasnoyarsk, Russia**

Summary. Vocabulary description by means of the method of the component analysis is rather efficient technique in the English vocabulary teaching. This method doesn't deal only with the vocabulary; it's also applicable in teaching grammar and phonetics. The paper is devoted to the description of some examples of this method use.

Key words: lexico-semantic field; micro field; the method of the component analysis; lexeme; differential characteristics.

Язык как системно-структурное образование обеспечивает общение и взаимопонимание между людьми. «Современная лингвистика предоставляет в распоряжение исследователя разнообразные методы и приемы системно-структурного анализа семантики языка. Среди них в настоящее время в работы лингвистов разных стран прочно вошел термин «поле» (Feld, field, champ). Любое языковое поле – это инвентарь элементов, связанных между собой структурными отношениями, элементы поля имеют семантическую общность и выполняют в языке единую функцию. Поле может объединять однородные и разнородные элементы, в структуре поля выделяются микрополя. Поле состоит из ядерных и периферийных конститuentов. Ядро консолидируется вокруг компонента – доминанты» [2, с. 4]. «Граница между ядром и периферией не четкая, следовательно, конститuentы поля могут принадлежать к ядру одного поля и периферии другого и наоборот. Разные поля отчасти накладываются друг на друга, образуя зоны постепенных переходов.

Представляется, что в понятии поля удалось найти такую величину, которая позволяет с большой степенью адекватности описать микроструктурные взаимодействия слов, происходящие на уровне семантики в разных аспектах языковой системы» [2, с. 4]

Описание лексики любого языка, в том числе и иностранного, с помощью полевой методики нам представляется очень удобным, наглядным и способствует развитию исследовательских навыков как студентов, так и учащихся. На уроках иностранного языка вполне возможно вместо традиционных упражнений по введению новой лексики использовать метод построения семантического поля. Для этого сначала выбирается некий аутентичный текст или несколько текстов, допустим, по научной, бытовой или профессиональной тематике, на основании которых студентами будет осуществлено вычленение соответствующей лексики, далее проведено исключение повторов. Оставшаяся в результате отбора лексика должна подвергнуться анализу с точки зрения семантики и на основе тех или иных дифференциальных семантических признаков. Это вполне возможно сделать, имея представление о методе компонентного анализа. Компонентный анализ предполагает разложение значения слова на дифференциальные семантические признаки [3, с. 77–78].

В настоящее время имеется очень обширный по своему составу набор терминов для обозначения тех минимальных семантических единиц, которые в своем взаимодействии образуют лексическое значение. Для нас представляется наиболее удобным использовать термин «дифференциальные семантические признаки».

Ю. Д. Апресян подчеркивает, что «компонентный анализ играет исключительную роль, особенно при описании лексики, и ни одна адекватная теория смысла не может обойтись без процедур, обеспечивающих в той или иной степени компонентный

анализ значений» [1, с. 113]. Разные авторы по-разному понимают технологию использования компонентного анализа как метода, во многом он базируется на интуиции исследователя, но нам данный метод представляется исключительно важным, необходимым и удобным при описании лексики. Компонентный анализ может проводиться не только на лексическом уровне, но и на морфологическом и синтаксическом. Метод компонентного анализа активно используется в грамматике (работы О. И. Москальской, В. А. Белошапковой, В. Г. Гака, Е. М. Вольф и др.).

Трудности в понимании метода компонентного анализа не должны останавливать преподавателей и студентов в его активном использовании, так как эти трудности только кажущиеся, теоретические, а на практике этот метод очень хорошо работает. После вычленения и отбора лексики для поля, студенты должны распределить слова по отдельным микрополям, слова каждого отдельного микрополя должны иметь интегральный (общий) семантический признак и несколько дифференциальных, на основании которых возможно дальнейшее деление микрополей на отдельные сектора.

Рассмотрим ряд ЛСП и возможное их деление на микрополя (на примере английского языка). Для поля «Metals» возможно, например, выделить микрополя «Ferrous metals» и «Non-ferrous metals», «Pure metals» и «Alloys» и т. д. Внутри микрополей возможно выделение синонимических рядов и антонимических пар. Так, в микрополе «Steel» могут быть выделены микрополя или сектора «Mild steel», «Medium-carbon steel» и «High-carbon steel» и т. п. [3, с. 81].

Или возьмем для примера ЛСП «Metalworking processes». В данном ЛСП можно выделить ряд микрополей: «Rolling», «Extrusion», «Drawing», «Forging», «Sheet-metal forming». На основе дифференциального признака «**temperature**» эти процессы могут быть разделены на «hot working» и «cold working». Внутри каждого микрополя могут выделяться ряд подполей, или секторов. Например, внутри микрополя «Sheet-metal forming» можно выделить подполя: «Forging», «Bending», «Shearing». При этом подполе «Forging», в свою очередь, распадается на «Open-die forging» и «Closed-die forging». А подполе «Closed-die forging» делится на «Upsetting» и «Coining». Таким образом, студенты, являясь специалистами в своей области, могут выделить довольно большое количество дифференциальных признаков и на их основе сформировать лексико-семантические микрополя.

Приведенные выше примеры более подходят для студентов-технологов. Рассмотрим пример для студентов-физиков.

Допустим, необходимо описать поле «Elementary Particles». Элементарная частица – собирательный термин, относящийся к микрообъектам в субъядерном масштабе, которые невозможно расщепить на составные части. Таким образом, все лексические единицы лексико-семантического поля «Elementary Particles» объединены одним общим (интегральным) признаком – микрообъект в субъядерном масштабе, который невозможно расщепить на составные части. Этот общий признак является интегральной ядерной семьей данного поля, а далее мы можем выделять разные микрополя на основе различных дифференциальных признаков. Например, на основе дифференциального признака «**structure**» выделяем «fundamental (elementary) particles» (electrons, neutrino, quarks) и «composite particles» (proton, neutron). Следующий дифференциальный признак «**the value of spin**» позволяет вычленить микрополе «bosons» = particles with the whole spin (photon, gluon, mesons, Higgs boson) и микрополе «fermions» = particles with the half whole spin (electron, proton, neutron, neutrino). Дифференциальный признак «**Types of Interaction**» позволяет выделить ряд микрополей с подполями в пределах данных микрополей. Сначала выделим 2 больших микрополя «Fundamental (elementary) particles» и «Integrate particles» = hadrons – particles, taking part in all types of fundamental interactions. Первое большое микрополе «Fundamental (elementary) particles» делится на подполя «Leptons» = fermions (they are elementary or compound particles, associated with matter; they do not take part in the strong interactions), «Quarks» = have fractional electric charge, constitute hadrons, take part in the strong interaction и «Gauge bosons» = are carriers of the fundamental forces of nature. В свою очередь «Gauge bosons» подразделяется на: «Photon» = is a particle, carrying the electromagnetic interaction; «Gluons» = are particles, carrying the strong interaction; «Intermediate vector bosons» = carry the weak interaction и «Gravitons» = are a hypothetic particle, carrying

the gravitational interaction. Второе большое микрополе «Integrate particles» образует 2 подполя «Mesons» = are hadrons with the whole spin (bosons) и «Baryons» = are hadrons with the half integral spin (fermions) [4, с. 106–107].

Рассматривая лексические единицы внутри каждого микрополя, студенты могут провести дальнейший анализ с точки зрения не только семантики, но и других аспектов. Например, с точки зрения стилистики (это, конечно, более подходит для текстов с общеупотребительной лексикой, текстов из художественной литературы или журналов), с точки зрения типов и видов связей внутри поля или с точки зрения средств выражения лексической семантики, т. е. выяснить, чем выражены лексемы. Например, они могут быть выражены существительными, прилагательными, правильными и неправильными глаголами, причастиями, различными конструкциями типа «глагол + существительное», «прилагательное + существительное», а также сложными многокомпонентными конструкциями. Отдельным пунктом может быть словообразование. Например, с помощью каких суффиксов или префиксов образуются лексемы в микрополе. В терминологической лексике также важным моментом может быть этимологическая составляющая, из каких языков пришел в английский язык тот или иной термин и что означает это слово в родном языке [3, с. 81].

Проанализировав ЛСП «Elementary Particles» с точки зрения этимологии, можно выяснить, что 40% лексики данного ЛСП – латинского происхождения (neutron, meson, gluon), 60% – греческого (electron, hadron, proton, lepton). Итальянский физик-ядерщик Э. Ферми дал название нейтрину в 1933 году, а название кварков было заимствовано у Д. Джойса физиком Геллом-Манном в 1964 году. Элементарная частица бозон была названа в честь индийского физика, одного из создателей квантовой механики Ш. Бозе. Интересны и значения слов, от которых произошли названия элементарных частиц: electron (amber), neutrino, neutron (neutral), proton (proto-/first), hadron (thick, bulky), lepton (slight, small), meson (middle), gluon (glue, beeswax), baryon (heavy), graviton (weight). Значения слов из вышеперечисленного ряда указывают на природу элементарных частиц и типы их взаимодействий. Мы видим триаду величин (маленький – средний – большой), оппозицию (легкий – тяжелый) и характер их взаимосвязи («склеивание»). Особый интерес для рассмотрения представляет собой и словообразовательная модель (корень и суффикс –ion) данных физических терминов. В древнегреческом языке слово ion означало to go, to walk. Этимология данных понятий предоставляет нам богатейший материал для рассмотрения эволюции научной мысли со времен античности [4, с. 108]. Метод ЛСП позволяет опереться на фоновые знания студентов, что, несомненно, ускоряет запоминание слов.

Таким образом, формирование лексических навыков предполагает овладение студентами правилами соотнесения конкретной лексической единицы с другими лексемами в тематических и семантических группах, с синонимами и антонимами, четким определением значения лексической единицы, соотнесенностью этого значения со сходными или контрастными значениями сравниваемых лексем, овладение правилами конкретного словообразования и сочетания, употребление лексической единицы в тексте высказывания, в его грамматической и стилистической структуре, смысловое восприятие в тексте. Мы полагаем, что всем компонентам лексических навыков можно успешно обучать с помощью полевого метода, его возможности огромны и не ограничиваются только лексикой, этот метод применим и в грамматике, и в фонетике [3, с. 82].

Библиографический список

1. Апресян Ю. Д. Современные методы изучения значений и некоторые проблемы структурной лингвистики // Проблемы структурной лингвистики. – М. : АН СССР, 1963. – С. 102–149.
2. Куренкова Т. Н. Лексико-семантическое поле «Еда» в произведениях Н. В. Гоголя, А. П. Чехова, М. А. Булгакова : дис. ...канд. филол. наук. – Кемерово, 2008. – 248 с.
3. Куренкова Т. Н. Метод компонентного анализа при обучении лексике // Современные тенденции в преподавании иностранных языков в неязыковом вузе : мат-лы третьей регион. заоч. науч.-практ. конф. (июнь 2009, Красноярск). – Красноярск : СибГАУ, 2009. – С. 77–82.
4. Куренкова Т. Н., Стрекалева Т. В., Ткачук А. Н. Полевой подход в обучении студентов-физиков лексике в профессиональной сфере // Современные тенденции в преподавании иностранных языков в вузе : мат-лы VII междунар. науч.-метод. конф. (14 мая 2013). – Красноярск : СибГАУ, 2013. – С. 102–109.

© Куренкова Т. Н.